

Porównanie tłumaczeń Hioba 13:8

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Czy brać Jego stronę?* Czy (chcecie) bronić Boga? ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Czy chcecie brać Jego stronę? Albo bronić Boga?
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Czy macie wzgląd na jego osobę? Czy chcecie spierać się po stronie Boga?
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Czy się na osobę jego oglądać będziecie? Czy się o Boga będziecie spierać?
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Czyli się na osobę jego oglądacie a miasto Boga sądzić usiłujecie?
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Czy Jego stronę trzymacie? Czy rzecznikami jesteście Bożymi?
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Czy chcecie brać jego stronę, albo być obrońcami Boga?
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Czy chcecie trzymać Jego stronę i być obrońcami Boga?
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Czy chcecie stronniczo Go bronić i w sporze opowiedzieć się za Bogiem?
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Czy w Jego imieniu występujecie? Orędownikami Bożymi jesteście?
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Чи відтягаєтеся? Ви ж самі стали суддями.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Czy też chcecie uwzględnić Jego oblicze i toczyć spór o Boga?
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Czy będziecie go traktować stronniczo albo czy w obronie prawdziwego Boga będziecie się prawować?

¹⁾ Czy brać Jego stronę : תַּקְיִיחַתָּאָו , idiom: Czy chcecie podnosić Jego twarz.